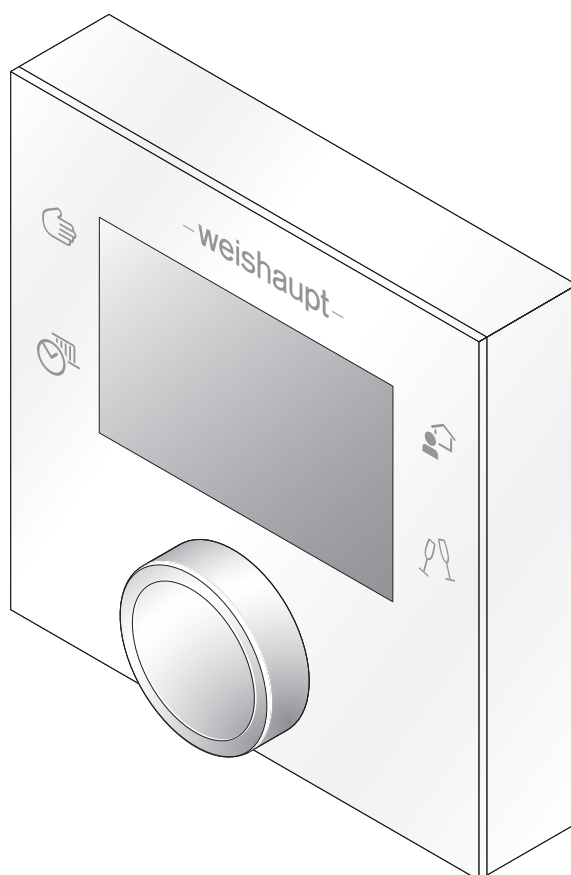


–weishaupt–

manual

Istruzioni di montaggio ed esercizio



1	Istruzioni d'uso	3
1.1	Destinatari	3
1.2	Simboli all'interno del Manual	3
1.3	Garanzia e responsabilità	4
2	Sicurezza	5
2.1	Destinazione d'uso	5
2.2	Misure di sicurezza	5
2.2.1	Dispositivi di protezione individuale (DPI)	5
2.2.2	Lavori all'impianto elettrico	5
2.3	Smaltimento	5
3	Descrizione prodotto	6
3.1	Spiegazione delle sigle	6
3.2	Dati tecnici	7
3.2.1	Dati elettrici	7
3.2.2	Condizioni ambiente	7
3.2.3	Dimensioni	7
4	Montaggio	8
5	Funzionamento	10
5.1	Interfaccia	10
5.2	Display	11
5.2.1	Visualizzazione umidità ambiente	11
5.3	Esercizio manuale	12
5.4	Assente	12
5.5	Esercizio Party	13
5.6	Esercizio automatico	13
5.7	Impostazione temperatura setpoint ambiente	14
5.8	Livello Service	15
5.8.1	Verifica dell'assegnazione	15
5.8.2	Correzione temperatura ambiente	15
5.8.3	Impostazione luminosità in modalità giornaliera	16
5.8.4	Impostazione luminosità in modalità notturna	16
6	Avviamento	17
7	Errore	18
8	Indice analitico	19

Traduzione delle istruzioni di
montaggio ed esercizio originali



1 Istruzioni d'uso

Queste istruzioni sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere conservate nel luogo di installazione.

Prima di eseguire lavori all'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni.

Sono integrate dalle istruzioni di montaggio ed esercizio:

- Pompa di calore
- Caldaia a condensazione WTC-GB 470-A e WTC-GB 620-A

1.1 Destinatari

Queste istruzioni di montaggio ed esercizio sono destinate all'utente e al personale specializzato. Devono essere osservate da tutti coloro che eseguono operazioni all'apparecchio.

I lavori all'apparecchio devono essere eseguiti solo da personale con la necessaria qualifica o istruzione.

In relazione alla direttiva EN 60335-1, per il gestore dell'impianto valgono le seguenti indicazioni

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni così come da persone con capacità sensoriali, psichiche e mentali limitate oppure da persone senza alcuna esperienza in materia, a patto che vengano informati adeguatamente su come utilizzare l'apparecchio in sicurezza e ne comprendano i possibili pericoli. I bambini non devono giocare vicino all'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

1.2 Simboli all'interno del Manual

 PERICOLO	Pericolo associato a rischio elevato. L'inosservanza comporta ferite molto gravi o la morte.
 AVVERTIMENTO	Pericoli associati a rischio medio. L'inosservanza può comportare ferite gravi o la morte.
 ATTENZIONE	Pericoli associati a rischio basso. L'inosservanza può comportare ferite di lieve o media entità.
 AVVISO	L'inosservanza può comportare danni all'ambiente o danni materiali.
	Informazione importante
►	Richiede un'azione diretta.
✓	Risultato dopo un'azione.
▪	Elenco
...	Campo di applicazione o Punti di sospensione
xx	Segnaposto per cifre, ad es. chiave linguistica per il numero di stampa
Testo display	Carattere del testo visualizzato sul display.

1 Istruzioni d'uso

1.3 Garanzia e responsabilità

I diritti di garanzia e responsabilità in caso di danni alle persone e alle cose sono esclusi quando detti danni sono riconducibili a una o più delle seguenti cause:

- Utilizzo non conforme dell'apparecchio
- Inosservanza delle istruzioni per l'uso
- Azionamento dell'apparecchiatura con dispositivi di sicurezza e protezione non funzionanti
- Utilizzo continuato nonostante l'insorgenza di un difetto
- Montaggio, avviamento, manutenzione e utilizzo inappropriato dell'apparecchio
- Riparazioni eseguite in modo inappropriato
- Impiego di ricambi non originali Weishaupt
- Cause di forza maggiore
- Modifica arbitraria dell'apparecchio
- Montaggio di accessori che non sono stati testati assieme all'apparecchio

2 Sicurezza

2.1 Destinazione d'uso

L'unità di comando ambiente è adatta esclusivamente per il comando di un circuito riscaldamento, in combinazione con:

- Pompe di calore (Elettronica dell'apparecchio WWP-CPU o regolatore EC)
- Caldaia a condensazione WTC-GB 470-A e WTC-GB 620-A

Per ogni circuito riscaldamento può essere utilizzata un'unità di comando ambiente.

È necessario rispettare i dati tecnici [cap. 3.2].

L'apparecchio va utilizzato solo in ambienti chiusi.

Il locale di installazione deve rispettare le vigenti normative locali ed essere protetto dal gelo.

Un utilizzo inappropriato può:

- Causare problemi per il corpo e la vita dell'utente o a terzi
- Influenzare l'apparecchio o altri materiali

2.2 Misure di sicurezza

Difetti rilevanti a livello di sicurezza devono essere eliminati immediatamente.

2.2.1 Dispositivi di protezione individuale (DPI)

Utilizzare in tutti i lavori i dispositivi di protezione individuale (DPI).

I dispositivi di protezione individuale proteggono chi li indossa quando si lavora sull'apparecchio.

Le scarpe di sicurezza devono essere indossate per tutti i lavori sull'apparecchio.

2.2.2 Lavori all'impianto elettrico

Quando si eseguono lavori su componenti sotto tensione:

- Osservare le normative antinfortunistiche (p. e. D.LGS. 81/08 e quelle locali)
- Impiegare utensili conformi alla norma EN IEC 60900

L'apparecchio contiene componenti che possono venire danneggiati da scariche elettrostatiche.

Durante i lavori alle schede elettroniche e ai contatti:

- Non toccare le schede elettroniche e i contatti
- Eventualmente osservare le misure protettive contro le scariche elettrostatiche

2.3 Smaltimento

Smaltire i materiali e i componenti utilizzati in maniera appropriata e nel rispetto dell'ambiente. Devono essere osservate le norme vigenti nel Paese d'installazione.

3 Descrizione prodotto

3 Descrizione prodotto

3.1 Spiegazione delle sigle

WWP-RG1

WWP Fabbricazione: Pompa di calore Weishaupt

RG1 Tipo: Unità di comando ambiente

3.2 Dati tecnici

3.2.1 Dati elettrici

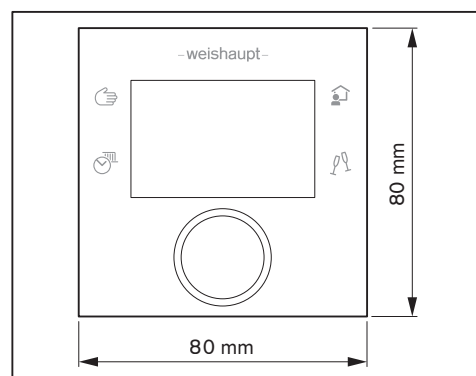
Tensione di comando	Tramite cavo Bus (max 50 m)
Assorbimento di potenza	max 0,7 W
Grado di protezione	IP20

3.2.2 Condizioni ambiente

Temperatura in esercizio	0 ... +50 °C
Temperatura durante il trasporto e lo stoccaggio	0 ... +50 °C
Umidità relativa aria	max 85 %, nessuna condensa
Altezza di installazione	max 2000 m ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Per altezze di installazione superiori è necessaria una valutazione da parte della Casa Madre.

3.2.3 Dimensioni



4 Montaggio

4 Montaggio

Evitare i raggi diretti del sole alla sonda ambiente.
Evitare il riscaldamento tramite altre fonti di calore.



Pericolo scossa elettrica

Durante le operazioni eseguite sotto tensione possono verificarsi scosse elettriche.

- Prima di iniziare i lavori, togliere l'alimentazione elettrica all'apparecchio.
- Assicurare l'apparecchio contro un reinserimento accidentale.



Danni alla scheda elettronica causati da scariche elettrostatiche

La scheda elettronica può venire danneggiata da contatto.

- Non toccare il circuito stampato e i suoi componenti.

L'allacciamento elettrico deve essere eseguito solamente da personale tecnico abilitato. Devono essere osservate le norme vigenti nel Paese d'installazione.

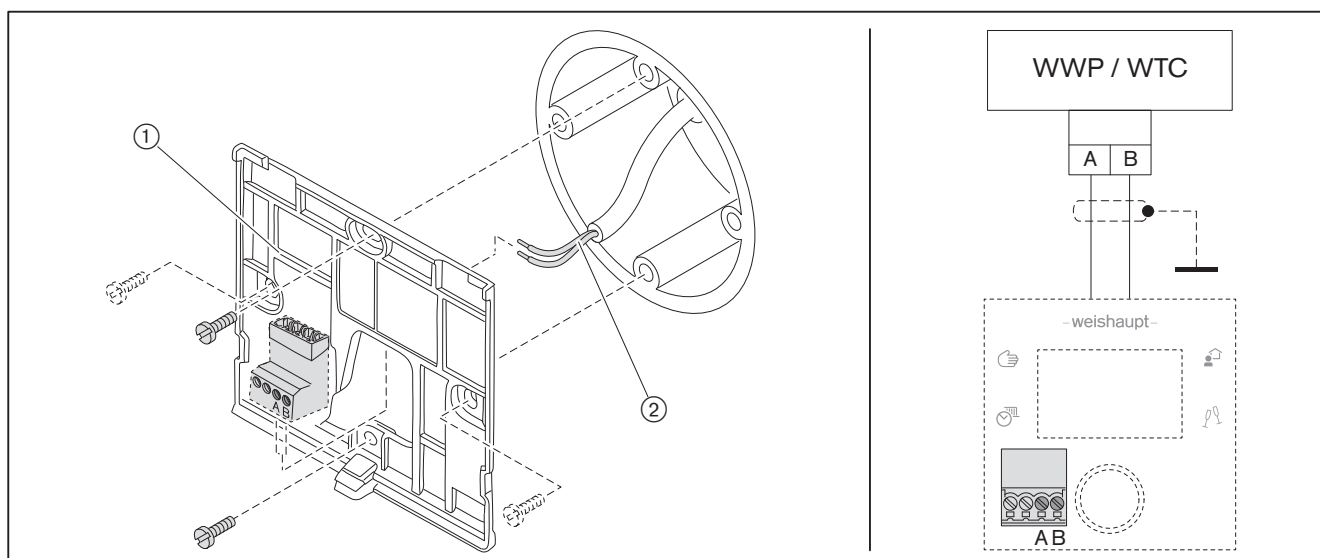


Solo con cascata

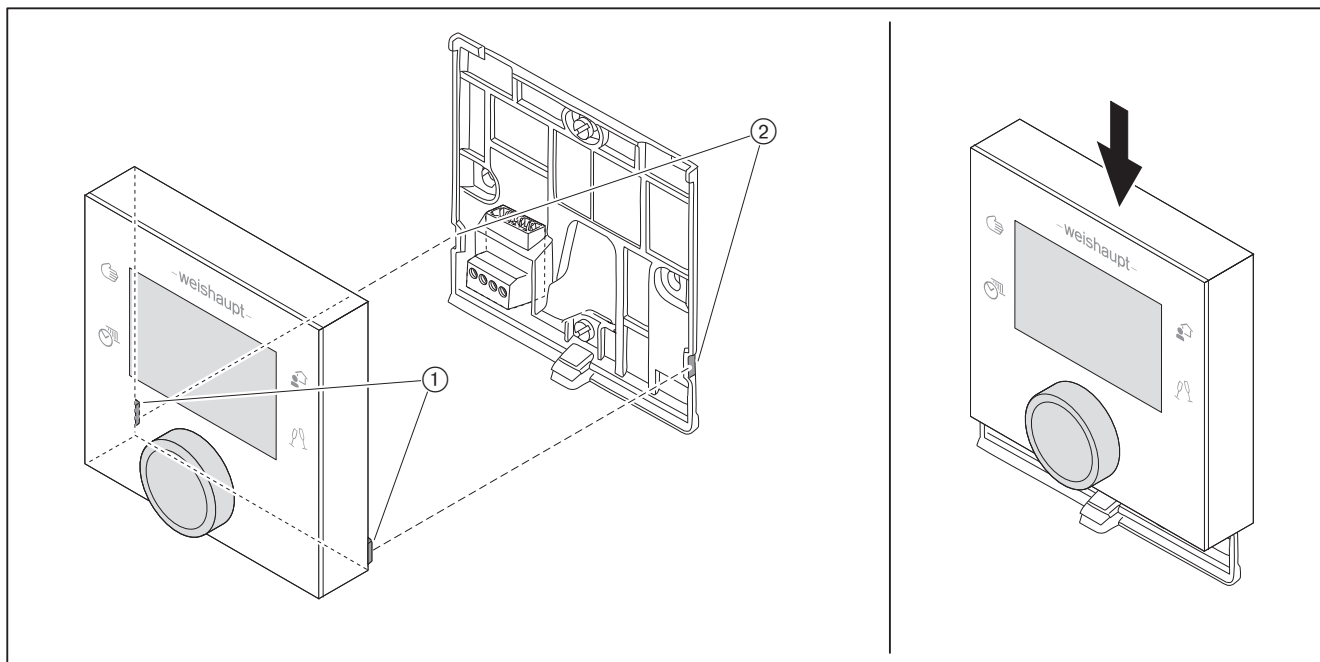
Non collegare tutte le unità di comando ambiente al regolatore master.

Collegare ogni unità di comando ambiente al rispettivo regolatore slave (pompa di calore o caldaia a condensazione) associato al circuito di riscaldamento in cui l'unità di comando ambiente è montata.

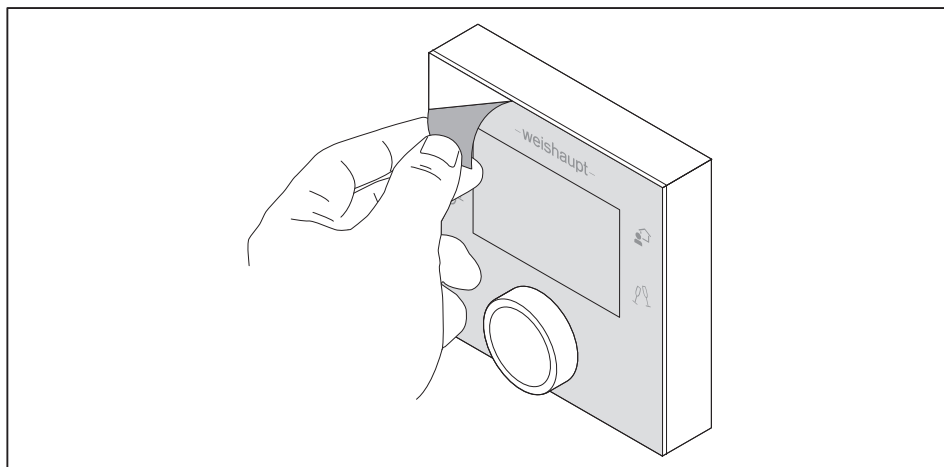
- Montare il supporto a muro ① fissandolo con le viti in dotazione.
- Far passare i cavi ② e collegare le spine secondo lo schema di allacciamento.



- Inserire le sporgenze ① dell'unità di comando ambiente negli appositi spazi ②.
- Innestare verso il basso l'unità di comando ambiente.

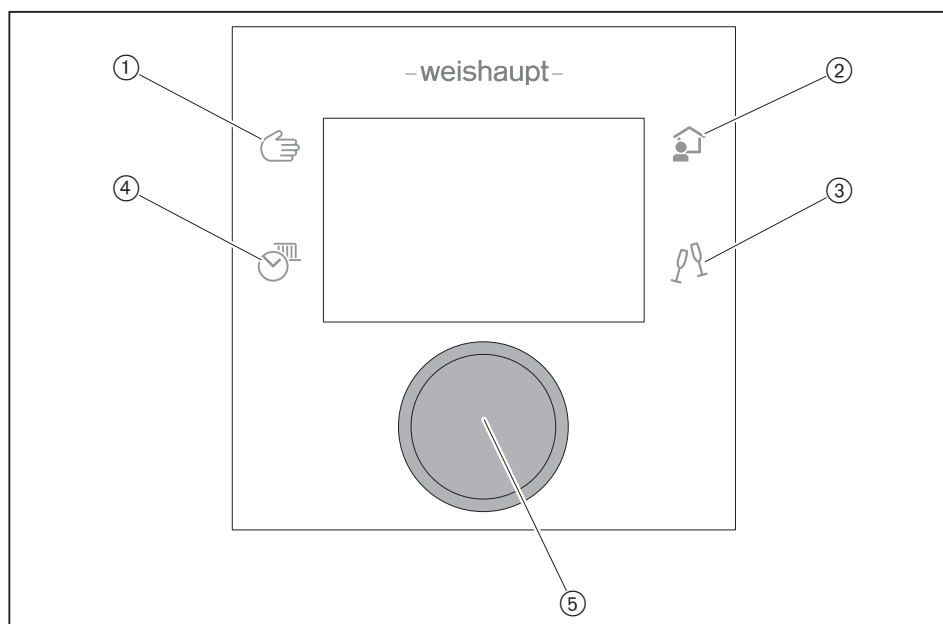


- Rimuovere la pellicola protettiva.



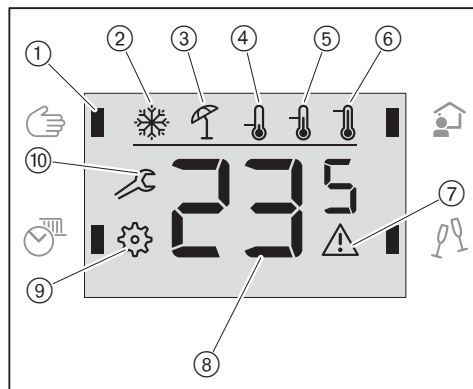
5 Funzionamento

5.1 Interfaccia



①		Esercizio manuale [cap. 5.3]
②		Assente [cap. 5.4]
③		Party [cap. 5.5]
④		Funzionamento automatico [cap. 5.6]
⑤	Ruotare	▪ Navigazione ▪ Modifica del valore
	Premere	▪ Brevemente: confermare o salvare il valore ▪ In modalità impostazione: ca. 3 secondi: Abbandonare il valore senza salvarlo / Ritorno alla visualizzazione standard ▪ Con visualizzazione standard: ca. 3 secondi: Visualizzazione umidità ambiente

5.2 Display



- ① Tipo di esercizio attivo (p.e. esercizio manuale)
- ② Esercizio raffrescamento attivo
- ③ Esercizio estivo attivo (nessun esercizio riscaldamento)
- ④ Esercizio ridotto attivo (livello di temperatura ridotto)
- ⑤ Esercizio normale attivo (livello di temperatura normale)
- ⑥ Esercizio comfort (livello di temperatura incrementato)
- ⑦ Errore [cap. 7]
- ⑧ Temperatura ambiente attuale (visualizzazione standard); parametri e valori
- ⑨ Modalità impostazione attiva
- ⑩ Livello Service attivo

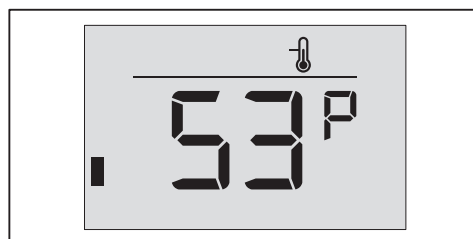
5.2.1 Visualizzazione umidità ambiente

Umidità ambiente attuale all'unità di comando ambiente.

- Tenere premuta la manopola per ca. 3 secondi.
- ✓ L'umidità ambiente attuale viene visualizzata per ca. 3 secondi.

Esempio

Umidità ambiente 53 %



Nelle abitazioni il tasso di umidità ottimale è tra 40 ... 60 %.

5 Funzionamento

5.3 Esercizio manuale

Livello di temperatura in base al tipo di esercizio impostato, indipendentemente dal programma orario.

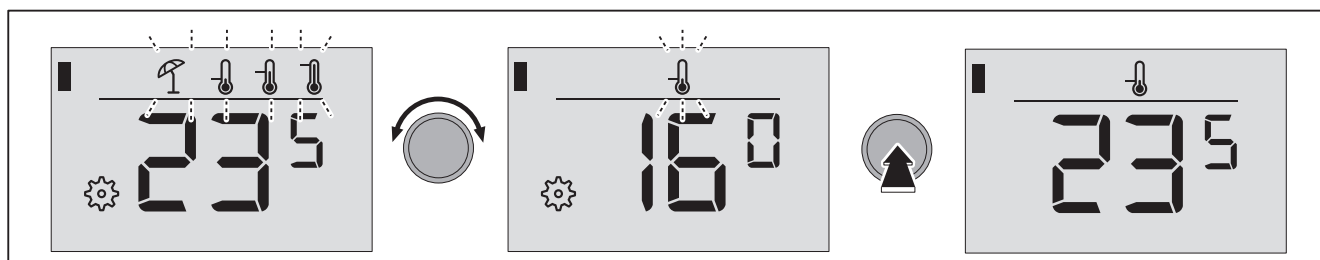
Sono possibili i seguenti tipi di esercizio:

- ☞ Esercizio estate
- ☞ Esercizio ridotto
- ☞ Esercizio normale
- ☞ Esercizio comfort

- Premere il tasto esercizio manuale ☞.
- ✓ I simboli per i differenti tipi di esercizio lampeggiano.
- Con la manopola selezionare il tipo di esercizio desiderato e confermare.
- ✓ Viene visualizzata la temperatura setpoint ambiente del tipo di esercizio (tranne in esercizio estate).
- Con la manopola confermare il tipo di esercizio.
- ✓ Dopo 3 secondi il tipo di esercizio selezionato è attivo.

Esempio

Attivare l'esercizio ridotto continuo.



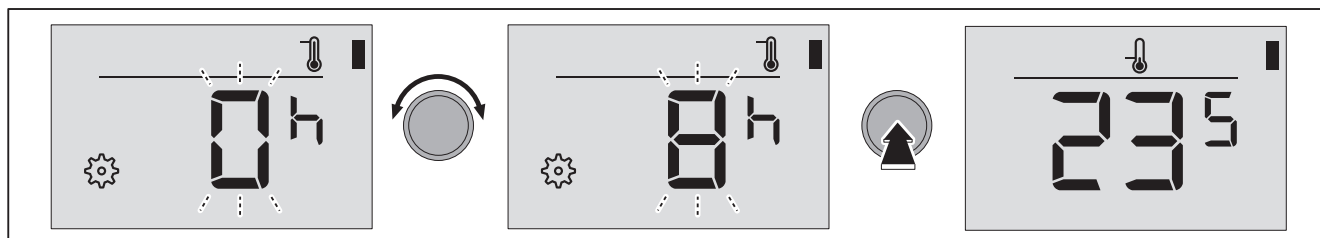
5.4 Assente

È possibile interrompere provvisoriamente (max. 12 ore) l'esercizio di riscaldamento. Durante il periodo impostato è attivo l'esercizio ridotto.

- Premere il tasto Assente ☞.
- ✓ Viene visualizzata l'ora in modo lampeggiante.
- Con la manopola impostare le ore desiderate e confermare.
- ✓ Dopo ca. 3 secondi è attivo l'esercizio ridotto per il periodo impostato.

Esempio

Attivazione dell'assenza (esercizio ridotto) per 8 ore.



Dopo il periodo impostato è di nuovo attivo il tipo di esercizio impostato precedentemente.

Visualizzazione del tempo residuo di funzionamento

- Premere il tasto Assente ☞.
 - ✓ Viene visualizzato il tempo residuo di funzionamento in modo lampeggiante.
- Dopo ca. 30 secondi compare nuovamente la visualizzazione standard.

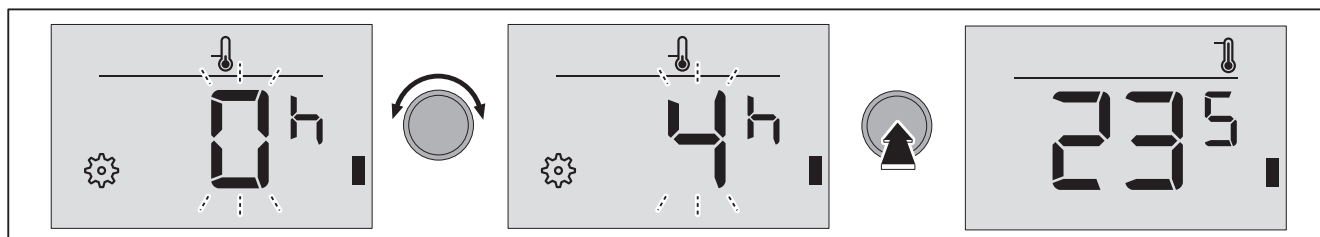
5.5 Esercizio Party

È possibile prolungare provvisoriamente (max. 12 ore) l'esercizio di riscaldamento. Durante il periodo impostato è attivo l'esercizio comfort.

- ▶ Premere il tasto Party .
- ✓ Viene visualizzata l'ora in modo lampeggiante.
- ▶ Con la manopola impostare le ore desiderate e confermare.
- ✓ Dopo ca. 3 secondi è attivo l'esercizio Comfort per il periodo impostato.

Esempio

Attivazione esercizio Party (esercizio comfort) per 4 ore.



Dopo il periodo impostato è di nuovo attivo il tipo di esercizio impostato precedentemente.

Visualizzazione del tempo residuo di funzionamento

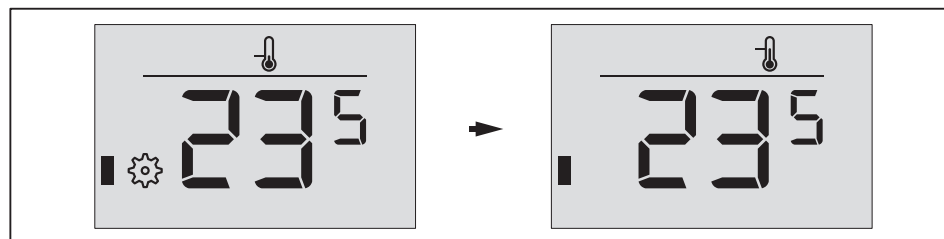
- ▶ Premere il tasto Party .
 - ✓ Viene visualizzato il tempo residuo di funzionamento in modo lampeggiante.
- Dopo ca. 30 secondi compare nuovamente la visualizzazione standard.

5.6 Esercizio automatico

Livello di temperatura secondo programma orario prestabilito.

I programmi orari possono essere impostati e interrogati tramite l'unità di comando e segnalazione del generatore di calore.

- ▶ Premere il tasto esercizio automatico .
- ✓ Dopo ca. 3 secondi è attivo l'esercizio automatico.



5 Funzionamento

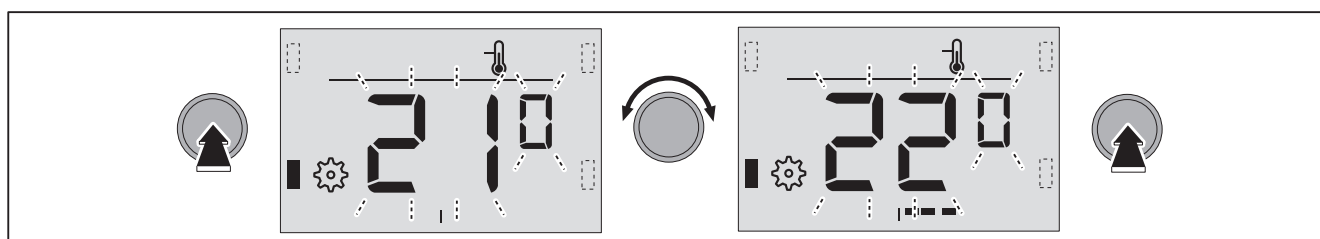
5.7 Impostazione temperatura setpoint ambiente

È possibile cambiare la temperatura setpoint ambiente in ogni tipo di esercizio (tranne esercizio estate).

- ▶ Premere la manopola.
- ✓ La visualizzazione commuta nell'impostazione della temperatura setpoint ambiente.
- ✓ La temperatura setpoint ambiente impostata viene visualizzata in modo lampeggiante.
- ▶ Con la manopola impostare la temperatura setpoint ambiente desiderata e confermare.
- ✓ La temperatura setpoint ambiente è stata modificata.

Esempio

Aumentare la temperatura setpoint ambiente in esercizio normale da 21.0 °C a 22.0 °C.



Dopo una modifica la temperatura setpoint ambiente viene modificata nel relativo livello di temperatura in modo permanente.

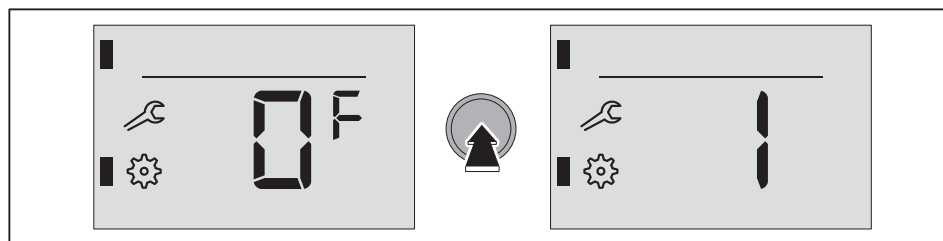
5.8 Livello Service

5.8.1 Verifica dell'assegnazione

È possibile visualizzare al parametro 0F a quale circuito riscaldamento è associata l'unità di comando ambiente.

- ▶ Tenere premuto contemporaneamente i tasti Esercizio manuale  e Esercizio automatico  per ca. 2 secondi.
- ✓ Il Livello Service è attivato.
- ▶ Premere la manopola.
- ✓ Viene visualizzato l'indirizzo del circuito riscaldamento al quale avviene l'accesso.

È possibile modificare l'assegnazione dell'interfaccia WWP della pompa di calore.

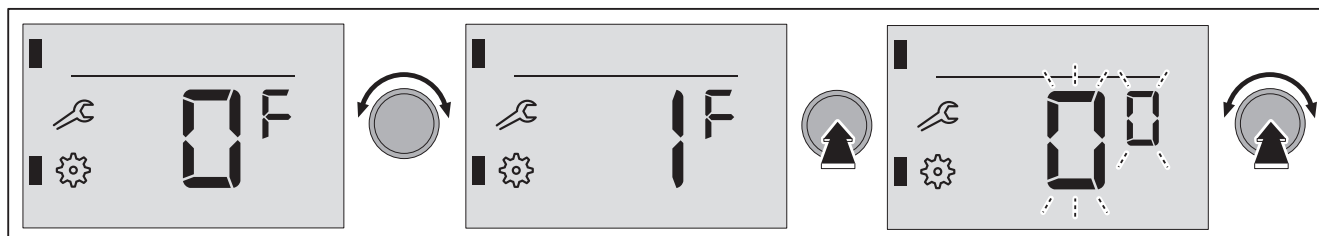


Dopo ca. 30 secondi compare nuovamente la visualizzazione standard.

5.8.2 Correzione temperatura ambiente

Quando non è possibile posizionare l'unità di comando ambiente in modo ottimale oppure quando è necessario compensare un errore di misurazione, è possibile correggere la temperatura ambiente misurata.

- Campo di regolazione: -5.0 ... 5.0 K
- Impostazione di fabbrica: 0.0
- ▶ Tenere premuto contemporaneamente i tasti Esercizio manuale  e Esercizio automatico  per ca. 2 secondi.
- ✓ Il Livello Service è attivato.
- ▶ Ruotare la manopola fino alla visualizzazione del parametro 1F.
- ▶ Premere la manopola.
- ✓ Viene visualizzata la correzione attuale del sensore ambiente in modo lampeggiante.
- ▶ Con la manopola impostare la correzione desiderata e confermare.
- ✓ Il valore viene memorizzato.



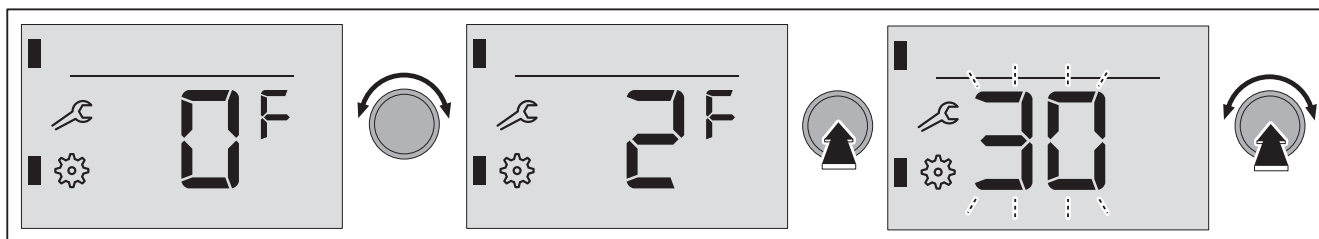
Dopo ca. 30 secondi compare nuovamente la visualizzazione standard.

5 Funzionamento

5.8.3 Impostazione luminosità in modalità giornaliera

Impostare la luminosità del display in modalità impostazione.

- Campo di regolazione: 0 ... 30
- Impostazione di fabbrica: 30
- ▶ Tenere premuto contemporaneamente i tasti Esercizio manuale  e Esercizio automatico  per ca. 2 secondi.
- ✓ Il Livello Service è attivato.
- ▶ Ruotare la manopola fino alla visualizzazione del parametro 2F.
- ▶ Premere la manopola.
- ✓ Viene visualizzato il valore attuale della luminosità in modo lampeggiante.
- ▶ Con la manopola impostare il valore desiderato e confermare.
- ✓ Il valore viene memorizzato.

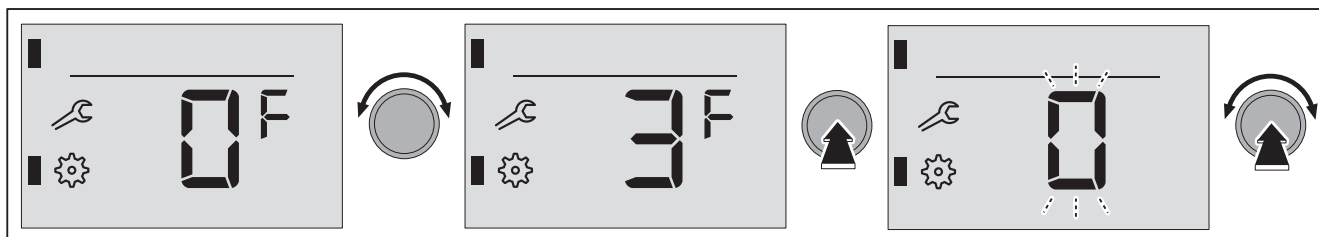


Dopo ca. 30 secondi compare nuovamente la visualizzazione standard.

5.8.4 Impostazione luminosità in modalità notturna

Impostare la luminosità del display in modalità notturna.

- Campo di regolazione: 0 ... 30
- Impostazione di fabbrica: 0
- ▶ Tenere premuto contemporaneamente i tasti Esercizio manuale  e Esercizio automatico  per ca. 2 secondi.
- ✓ Il Livello Service è attivato.
- ▶ Ruotare la manopola fino alla visualizzazione del parametro 3F.
- ▶ Premere la manopola.
- ✓ Viene visualizzato il valore attuale della luminosità in modo lampeggiante.
- ▶ Con la manopola impostare il valore desiderato e confermare.
- ✓ Il valore viene memorizzato.



Dopo ca. 30 secondi compare nuovamente la visualizzazione standard.

6 Avviamento

Osservare le istruzioni di montaggio ed esercizio della pompa di calore o della caldaia a condensazione.

L'unità di comando ambiente deve essere associata ad un circuito riscaldamento.

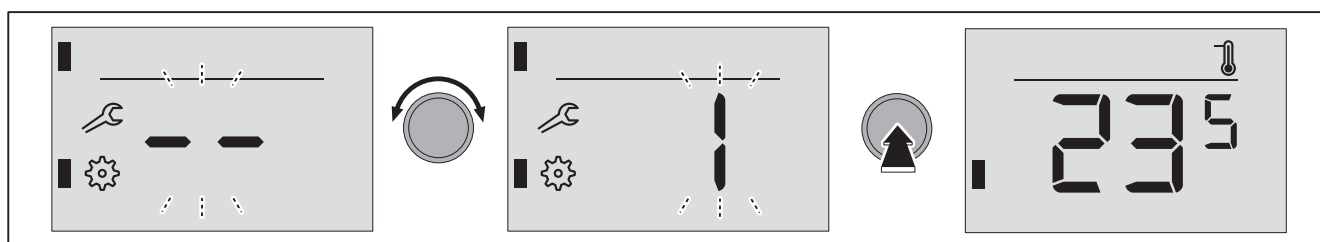
Quando all'unità di comando ambiente è stato associato un circuito riscaldamento, appare la visualizzazione standard.

Associazione unità di comando ambiente

- Con la manopola impostare il circuito riscaldamento desiderato e confermare.
- ✓ Appare la visualizzazione standard.

Esempio

L'unità di comando ambiente viene associata al circuito riscaldamento 1.



7 Errore

7 Errore

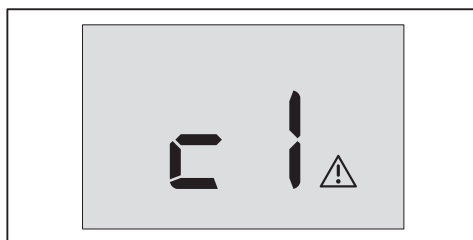
In caso di errore nell'impianto, sul display appare un simbolo di avvertenza lampeggiante .

- Contattare il responsabile dell'impianto o il Centro Assistenza Tecnica autorizzato.

Se l'unità di comando ambiente non dovesse più trovare il circuito riscaldamento associato, appare il messaggio di errore che indica il circuito riscaldamento.

Esempio

Errore circuito di riscaldamento 1



Attivazione circuito riscaldamento

- Selezionare Livello tecnico.
- Selezionare il rispettivo circuito riscaldamento.
- Selezionare Impostazioni.
- Selezionare Funzione.
- Attivare il circuito riscaldamento.
- ✓ Il circuito riscaldamento è attivato, il messaggio di errore scompare.

A		S	
Accesso	15, 17	Scariche elettrostatiche	5
Allacciamento elettrico	8	Simbolo di avvertenza	18
Altezza di installazione	7	Smaltimento	5
Assegnazione	15, 17	Sonda ambiente	15
Assente	12	Spiegazione delle sigle	6
Assorbimento di potenza	7	Stoccaggio	7
Avviamento	17		
B		T	
Blocco	18	Temperatura	7
C		Temperatura ambiente	15
c1	18	Temperatura setpoint ambiente	14
Condizioni ambiente	7	Tempo residuo di funzionamento	12, 13
Correzione	15	Tensione di comando	7
D		Trasporto	7
Dati elettrici	7	Triangolo di avvertenza	18
Display	11		
Dispositivi di protezione	5	U	
Dispositivi di protezione individuale (DPI)	5	Umidità ambiente	11
DPI	5	Umidità aria	7
E		V	
Errore	18	Visualizzazione della temperatura	11
Errore di misurazione	15		
Esercizio automatico	13		
Esercizio manuale	12		
Esercizio Party	13		
Esercizio raffrescamento	11		
G			
Garanzia	4		
Grado di protezione	7		
I			
Innesto	9		
L			
Locale di installazione	5		
Luce	16		
Luminosità	16		
M			
Mensola a muro	8		
Misure di sicurezza	5		
Misure protettive contro le scariche elettrostatiche	5		
P			
Pellicola protettiva	9		
R			
Responsabilità	4		

Das ist Zuverlässigkeit. C'est la fiabilité. That's reliability. Questa è affidabilità. 信頼性とは、ころいゝものです。Това е надеждност. Ez a megbízhatóság. Đó là sự đáng tin cậy. اردن رقابلهل المعونان است To je zanesljivost. Güvence budur. Αυτό σημαίνει αξιοπιστία. 그것은 바로 신뢰성입니다. To je spoľahlivosť. Dat is betrouwbaarheid. Tämma on luotettavuutta. هذه هي الوثوقية See on usaldusväärsus. Pouzdana tvrtka. To jest niezawodność. นั่นคือความเชื่อถือได้ Це надійність. Isto é fiabilidade. To je spolehlivost. यही विश्वसनीयता है. Det är pålitlighet. זאת אמינות. Esto es fiabilidad. Это надёжность. Itulah kepercayaan. 值得信赖。Is é sin iontaofacht. Iyan ang maaasahan. Aceasta este fiabilitatea. اتى ینس وشو ے ھو Tai - patikimumas. Det er pålitelighet. Tā ir uzticamība. Sa se fyab. To je pouzdanost. La fiabilité avant tout. Det er pålidelighed.